

Installation Guide

Danfoss Icon™ Display

Room Thermostat

VICUU20F/088N3658

www.icon.danfoss.com

GB

Installation: Follow the illustrations fig. 1 to 6.**Disassembly:** Disconnect power on circuit breaker, then follow fig. 8 & 9.**Set-Up:** Set temperature with Δ or ∇ . Confirm with \checkmark .

A typical installation with heavy floor and NC actuators is default and requires no further actions.

Touch and hold \leftarrow to access the Settings Menu. In Settings Menu, touch and hold \leftarrow again to access the Installer Menu.

Choose menu and settings according to fig. 7.

* **SLO** = Heavy floor heating **MEd** = Light floor heating **FRS** = Radiator/convector

DE

Installation: Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.**Demontage:** Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Leistungsschalters und folgen Sie anschließend den Abbildungen 8 und 9.**Einrichtung:** Stellen Sie die Temperatur mit Δ oder ∇ ein. Bestätigen Sie mit \checkmark . Eine typische Installation mit Nassbau und NC-Stellantrieben ist der Standard und erfordert keine weiteren Maßnahmen.Halten Sie \leftarrow gedrückt, um in das Einstellungsmenü zu gelangen. Berühren Sie im Einstellungsmenü nochmals \leftarrow , um in das Installationsmenü zu gelangen. Wählen Sie das Menü und die Einstellungen gemäß Abbildung 7.* **SLO** = Nassbausysteme **MEd** = Trockenbausysteme **FRS** = Heizkörper/Konvektor

FR

Installation : suivre les illustrations des fig. 1 à 6.**Démontage :** couper l'alimentation au disjoncteur, puis suivre les fig. 8 et 9.**Paramétrage :** régler la température à l'aide de Δ ou ∇ . Confirmer avec \checkmark .

Une installation classique avec un chauffage par le sol traditionnel et des actionneurs NF est paramétrée par défaut et ne nécessite pas d'actions supplémentaires.

Maintenir la touche \leftarrow enfoncée pour accéder au menu de configuration. Dans le menu de configuration, presser à nouveau la touche \leftarrow pour accéder au menu d'installation.

Choisir le menu et les paramètres selon la fig. 7.

* **SLO** = Chauffage par le sol traditionnel **MEd** = Chauffage par le sol sec **FRS** = Radiateur/Convecteur

ES

Instalación: siga las indicaciones de las ilustraciones de las fig. 1 a 6.**Desmontaje:** desconecte la alimentación en el disyuntor y, a continuación, siga las indicaciones de las fig. 8 y 9.**Configuración:** ajuste la temperatura mediante Δ o ∇ . Confirme con \checkmark .

Los valores predeterminados corresponden a una instalación típica con suelo pesado y actuadores NC, y no requieren ninguna otra acción por su parte.

Mantenga pulsado \leftarrow para acceder al menú de ajustes. En el menú de ajustes, vuelva a pulsar \leftarrow para acceder al menú del instalador.

Seleccione el menú y los ajustes de acuerdo con lo indicado en la fig. 7.

* **SLO** = Suelo radiante pesado **MEd** = Suelo radiante ligero **FRS** = Radiador/Convector

IT

Installazione: seguire le illustrazioni dalla fig. 1 alla fig. 6.**Smontaggio:** scollegare l'alimentazione dall'interruttore, quindi seguire le illustrazioni delle fig. 8 e 9.**Impostazioni:** impostare la temperatura con Δ o ∇ . Confermare con \checkmark .

È preimpostata una comune installazione con pavimento pesante e attuatori NC, per la quale non sono richieste ulteriori azioni.

Tenere premuto \leftarrow per accedere al menu Impostazioni. Nel menu Impostazioni, premere di nuovo \leftarrow per accedere al Menu di installazione.

Scegliere il menu e le impostazioni come da fig. 7.

* **SLO** = Riscaldamento a pavimento pesante **MEd** = Riscaldamento a pavimento leggero **FRS** = Radiatore/Convettore

NL

Installatie: Volg de afbeeldingen 1 tot 6.**Demontage:** Schakel de stroom af met de stroomonderbreker, volg dan afb. 8 & 9.**Instelling:** Stel de temperatuur in met Δ of ∇ . Bevestig met \checkmark .

Een typische installatie met een zware vloer en NC-motoren is standaard en vereist geen verdere acties.

Houd \leftarrow ingedrukt om het instellingenmenu te openen. Druk in het instellingenmenu opnieuw op \leftarrow om het installatiemenu te openen.

Kies het menu en de instellingen zoals in afb. 7.

* **SLO** = Zwarevloer-verwarming **MEd** = Lichte vloer-verwarming **FRS** = Radiator/convector

DK

Installation: Følg illustrationerne fig. 1 til 6.**Afmontering:** Afbryd strømmen på afbryderen og følg derefter fig. 8 og 9.**Opsætning:** Indstil temperaturen med Δ eller ∇ . Bekræft med \checkmark .

En typisk installation med tungt gulv og Normally Closed (NC) aktuatorer er standard og krever ikke yderligere indstillinger.

Tryk og hold \leftarrow inde for at få adgang til menuen Indstillinger. Tryk på \leftarrow igen i menuen Indstillinger for at få adgang til Installatormenuen.

Vælg menu og indstillinger i henhold til fig. 7.

* **SLO** = Tung gulvvarme **MEd** = Let gulvvarme **FRS** = Radiator/konvektor

SE

Installation: Följ anvisningarna i bild 1 till 6.**Demontering:** Koppla bort strömmen med huvudströmbrytaren, följd sedan bild 8 och 9.**Inställning:** Ställ in temperaturen med Δ eller ∇ . Bekräfta med \checkmark .

En typisk installation med kraftiga golv och NC-termomotorer används som utgångspunkt för standardinställningarna, och kräver inga ytterligare åtgärder.

Håll in \leftarrow för att öppna inställningsmenyn. Tryck en gång till på \leftarrow i inställningsmenyn för att öppna installationsmenyn.

Välj meny och inställningar enligt bild 7.

* **SLO** = Värme för kraftiga golv **MEd** = Värme för lätta golv **FRS** = Radiator/konvektor

NO

Installasjon: Følg illustrasjonene i fig. 1 til 6.**Demontering:** Koble fra strømmen på kretsbryteren, deretter følg fig. 8 og 9.**Konfigurering:** Still inn temperaturen med Δ eller ∇ . Bekreft med \checkmark .

En typisk installasjon med tungt gulv og NC-aktuatorer er standard, og krever ingen ytterligere tiltak.

Berør og hold på \leftarrow for å åpne Innstillinger-menyen. I Innstillinger-menyen berører du \leftarrow igjen for å åpne Installasjonsmenyen.

Velg meny og innstillinger som vist i fig. 7.

* **SLO** = Gulvvarme, tungt gulv **MEd** = Gulvvarme, lett gulv **FRS** = Radiator/konvektor

IS

Upsetning: Fara skal eftir skýringarmyndunum frá 1 til 6.**Tekið í sundur:** Takið rafmagni af með aflatofanum, fylgið síðan skýringarmyndum 8 og 9.**Upsetning:** Stillið hitastig með Δ eða ∇ . Staðfestið með \checkmark .

Dæmigerð uppsetning fyrir þykkt gólfi og NC-virkni er sjálfgefin og krefst ekki frekari aðgerða.

Snertið og haldið \leftarrow til að fá aðgang að uppsetningarvalmynd. Í uppsetningarvalmyndinni skal snerta \leftarrow aftur til að fá aðgang að valmynd uppsetningarforritsins.

Veljið valmynd og stillingar í samræmi við skýringarmynd 7.

* **SLO** = Gólfhitun á þykkum gólfum **MEd** = Gólfhitun á léttbyggðum gólfum **FRS** = Ofn/iðuhitari

FI

Asennus: Noudata kuivien 1–6 ohjeita.**Purku:** Katkaise virta katkaisimella, noudata sitten kuvia 8 ja 9.**Säättö:** Aseta lämpötila näppäimillä Δ tai ∇ . Vahvista näppäimellä \checkmark .

Raskaille lattioille tarkoitettu ja NC-toimilaitteilla varustettu tyyppillinen asennus on vakanja eikä vaadi lisätoimenpiteitä.

Paina ja pidä näppäintä \leftarrow alhaalla päästääksesi asetusvalikkoon. Paina asetusvalikkossa näppäintä \leftarrow uudelleen päästääksesi asennusvalikkoon. Valitse valikko ja asetukset kuvan 7 mukaisesti.* **SLO** = raskas lattialämmitys **MEd** = kevyt lattialämmitys **FRS** = lämpöpatteri/konvektori

LT

Montavimas: Vadovaukités 1–6 paveikslėliais.**Išrinkimas:** Automatiniu atjunkite maitinimą, tada vadovaukités 8 ir 9 paveikslėliais.**Nustatymas:** Nustatykite temperatūrą naudodami Δ arba ∇ . Patvirtinkite naudodami \checkmark .

Tipinis montavimas su betoninėmis grindimis ir NC pavaromis yra standartinis, tolimesni veiksmai nebūtini.

Laikykite nuspaudę \leftarrow , kad būtų atidarytas parametru meniu. Dar kartą paspauskite \leftarrow , kad būtų atidarytas diegimo programos meniu.

Pasirinkite meniu ir parametrus pagal 7 paveikslėlių.

* **SLO** = Betoninių grindų šildymas **MEd** = Sausa grindų šildymo sistema **FRS** = Radiatorius / konvektoriai

LV

Uzstādišana: skatiet 1.- 6. attēlu.**Demontāža:** atvienojiet strāvu uz shēmas pārtraucēja, pēc tam skatiet 8. un 9. attēlu.**Iestatīšana:** iestatiet temperatūru ar Δ vai ∇ . Apstipriniet ar \checkmark .

Tipisks uzstādījums ar smagu grīdu un NC pievadiem ir noklusējums un tam nav nepieciešamas papildu darbības.

Pieskarieties un turiet \leftarrow , lai pieklūtu iestatījumu izvēlnei. Iestatījumu izvēlnei vēlreiz pieskarieties \leftarrow , lai pieklūtu instalētāja izvēlnei.

Izvēlieties izvēlni un iestatījumus atbilstoši 7. attēlam.

* **SLO** = Smagas grīdas apsilde **MEd** = Vieglas grīdas apsilde **FRS** = Radiators/konvektors

EE

Paigaldamine: järgige joonistel 1-6 toodud juhiseid.**Demonteerimine:** lülitage toide pealülitist välja, seejärel järgige joonistel 8 ja 9 toodud juhiseid.**Seadistamine:** seadistage temperatuur Δ või ∇ abil. Valiku kinnitamiseks vajutage \checkmark .

Vaikimisi on tüüpiliseks paigaldiseks "raske" põrandaga ja NC ajamid, ning lisatoiminguid ei ole vaja teha.

Juurdepääsuks seadete menüüle vajutage \leftarrow ja hoidke all. Juurdepääsuks paigaldajamenüüle vajutage seadete menüs uesti \leftarrow . Valige menüü ja seaded vastavalt joonisele 7.* **SLO** = "Raske" põrandakaute **MEd** = "Kerge" põrandakaute **FRS** = Radiaator/konvektor

PL

Instalacja: patrz ilustracje od 1 do 6.**Demontaż:** odłączyć zasilanie na wylączniku różnicowym, następnie wykonać czynności pokazane narys. 8 oraz 9.**Konfiguracja:** ustawić temperaturę przy pomocy Δ lub ∇ . Potwierdzić przy pomocy \checkmark .

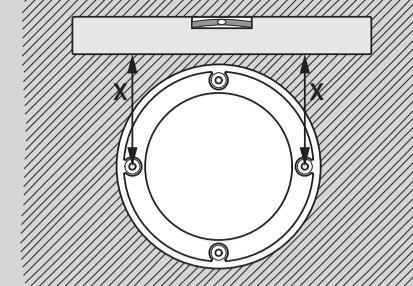
Domyslna jest typowa instalacja pod ciężką podłogą oraz napędem NC, nie wymagające dalszych czynności.

Naciśnij i przytrzymaj \leftarrow , aby wejść do menu ustawień. W menu ustawień, naciśnij ponownie \leftarrow , aby wejść do menu instalatora.

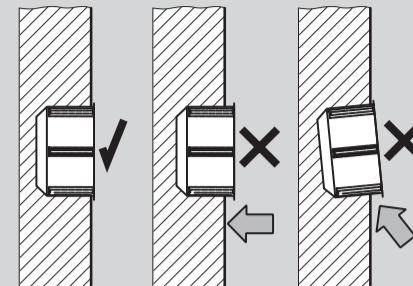
Wybierz menu oraz ustawienia zgodnie z rys. 7.

* **SLO** = Ogrzewanie pod ciężką podłogą **MEd** = Ogrzewanie pod lekką podłogą **FRS** = Grzejnik/konvektor

1.



2.



3.

Установка: см. рисунки 1–6.

Демонтаж: отключите питание с помощью автоматического выключателя, затем следуйте указаниям рисунков 8 и 9.

Настройка: установите температуру с помощью Δ или ∇ . Подтвердите изменение с помощью \checkmark .

В случае типовой установки с тяжелым полом и нормально закрытыми приводами используются настройки по умолчанию и никаких дальнейших действий не требуется.

Нажмите и удерживайте \leftarrow , чтобы открыть меню настройки. В меню настройки снова нажмите \leftarrow , чтобы войти в меню монтажника.

Выберите меню и настройки, как показано на рис. 7.

* **SLO** = подогрев тяжелого пола **MEd** = подогрев легкого пола **FRS** = радиатор/конвектор

CZ

Instalace: Postupujte podle obr. 1 až 6.

Demontáž: Odpojte napájení pomocí jističe a potom postupujte podle obr. 8 a 9.

Nastavení: Nastavte teplotu pomocí tlačítka Δ nebo ∇ . Potvrďte nastavenou hodnotu tlačítkem \checkmark .

Obvyklá instalace s těžkou podlahou a NC pohony je výchozí a nevyžaduje žádné další akce.

Menu Nastavení otevřete tak, že se dotknete tlačítka \leftarrow a přidržíte ho. Dalším stisknutím tlačítka \leftarrow v menu Nastavení přejdete do instalacní nabídky.

Zvolte menu a nastavení podle obr. 7.

* **SLO** = Podlahové vytápění **MEd** = Podlahové vytápění v těžké podlaze **FRS** = Radiátor/Konvektor

HU

Telepítés: Az 1–6. ábrán alapján járjon el.

Leszerelés: Kapcsolja le az áramellátást a megszakítóval, és hajtsa végre a 8. és a 9. ábrán látható műveleteket.

Beállítás: A hőmérőklet a Δ és a ∇ gombbal állítható be. A megerősítéshez nyomja meg a \checkmark gombot.

A tipikus telepítés – nehéz padló, nyugvóáramú (NC) működtetőelemek – az alapértelmezett. Ebben az esetben nincs további teendő.

Tartsa ujját a \leftarrow gombon a Beállítások menü megnyitásához. A Beállítások menüben újból érintse meg a \leftarrow gombot a Telepítő menü megnyitásához.

Válassza ki a menüt és beállításokat a 7. ábra alapján.

* **SLO** = nehéz padlófűtés **MEd** = könnyű padlófűtés **FRS** = radiátor/konvektor

RO

Montarea: urmați indicațiile din figurile 1 – 6.

Demontarea: deconectați energia electrică pentru întrerupătorul de circuit, apoi urmați indicațiile din figurile 8 și 9.

Configurare: setați temperatură cu Δ sau ∇ . Confirmați cu \checkmark .

Modelul standard dispune de setările pentru instalarea în pardosea cu șape de beton și cu dispozitive de acționare NC. Nu sunt necesare alte modificări.

Atingeți și mențineți apăsat \leftarrow pentru a accesa meniu Setări. În meniu Setări, atingeți din nou \leftarrow pentru a accesa Meniu de instalare.

Alegeți meniu și setările conform figurii 7.

* **SLO** = încălzire în podea cu șape de beton **MEd** = încălzire în podea cu construcție ușoară **FRS** = radiator/convector

RS

Instaliranje: Pratite ilustracije na slikama 1 do 6.

Rasklapjanje: Isključite napajanje na prekidaču kola, a zatim pratite slike 8 i 9.

Podešavanje: Podesite temperaturu sa Δ ili ∇ . Potrdite sa \checkmark .

Tipično instaliranje sa teškim podom i NC pokretačima je podrazumevano i ne zahteva dalje akcije.

Dodirnite i zadržite \leftarrow da biste pristupili meniju za podešavanje. U meniju za podešavanje, dodirnite ponovo \leftarrow da biste pristupili meniju za instaliranje.

Odaberite meni i podešavanja u skladu sa slikom 7.

* **SLO** = Grejanje teškog poda **MEd** = Grejanje lako poda **FRS** = Radijator/konvektor

BG

Монтаж: Следвайте илюстрациите на фиг. 1 до 6.

Разглобяване: Извлечете захранването от прекъсвача, след което следвайте фиг. 8 и 9.

Настройка: Задайте температурата с Δ или ∇ . Потвърдете с \checkmark .

Типична инсталация за подово отопление в замаска и NC задвижки е по под-разбиране и не изисква допълнителни действия.

Натиснете и задръжте \leftarrow за достъп до менюто с настройки. В менюто с настройки натиснете \leftarrow отново, за да осъществите достъп до менюто на инсталатора.

Изберете меню и настройки според фиг. 7.

* **SLO** = Подово отопление в замаска **MEd** = Подово отопление сухо строителство **FRS** = Радиатор/конвектори

TR

Kurulum: Şekil 1 ile 6'daki görselleri izleyin.

Sökme: Güç devre kesiciden kesin, ardından şekil 8 ve 9'u izleyin.

Ayar: Sıcaklığı Δ veya ∇ ile ayarlayın. \checkmark ile onaylayın.

Ağır döşemeden ısıtma ve NC (Normalde Kapalı) aktüatörler ile tipik kurulum varsayılandır ve başka işlem gerektirmez.

Ayarlar Menüsüne erişmek için \leftarrow üzerine basılı tutun. Kurulum Menüsüne erişmek için Ayarlar Menüsünde tekrar \leftarrow üzerine basın.

Menüyü ve ayarları Şekil 7'ye göre seçin.

* **SLO** = Ağır döşemeden ısıtma **MEd** = Hafif döşemeden ısıtma **FRS** = Radyatör/Konvektör

CN

安装: 请按照以下图 1 至图 6 说明完成安装。

拆卸: 断开断路器的电源，然后按照图 8 与图 9 完成拆卸。

设定: 使用 Δ 或 ∇ 设定温度。使用 \checkmark 确认。

在坚实的地面上进行常规安装，默认配备常闭驱动器，无需进一步操作。

长按 \leftarrow 访问设定菜单。在设定菜单中，再次按下 \leftarrow 访问安装人员菜单。

选择菜单并按照图 7 进行设定。

* **SLO** = 地面供暖 **MEd** = 轻型地面供暖 **FRS** = 散热器/对流加热器

KO

설치: 그림 1 ~ 6에 따라 진행합니다.

분해: 회로차단기의 전원을 차단한 다음 그림 8과 9에 따라 진행합니다.

셋업: Δ 또는 ∇ 로 온도를 설정합니다. \checkmark 로 재확인합니다.

중량 바닥 및 NC 액추에이터를 이용한 일반적인 설치가 기본이며 추가적인 조치가 필요 없습니다.

\leftarrow 를 누른 상태에서 설정 메뉴에 액세스합니다. 설정 메뉴에서 \leftarrow 를 다시 눌러 설치 관리자 메뉴에 액세스합니다.

그림 7에 따라 메뉴와 설정을 선택합니다.

* **SLO** = 중량 바닥 난방 **MEd** = 경량 바닥 난방 **FRS** = 라디에이터/대류식 난방기

ar

العربية

التراكيب: اتبع الرسومات التوضيحية من الشكل 1 إلى الشكل 6.

فك التركيب: أفصل الكهرباء عن قاطع الدائرة الكهربائية، ثم اتبع الشكل 8 و 9.

الإعداد: أضبط درجة الحرارة باستخدام Δ أو ∇ . قم بالتأكيد باستخدام \checkmark .

يكون التركيب التموجي على الأرض الصلبة والمشغلات ذات الوضع الطبيعي المغلق (NC) افتراضياً،

ولا يتطلب اتخاذ مزيد من الإجراءات.

المس مع الاستمرار على \leftarrow للوصول إلى قائمة الإعدادات. في قائمة الإعدادات، المس \leftarrow مرة أخرى

للوصول إلى قائمة الإعدادات. قم باختيار القائمة والإعدادات وفقط للشكل 7.

* **SLO** = تدفئة الأرضيات الثقيلة **MEd** = تدفئة الأرضيات الخفيفة **FRS** = مبرد/مسخن بالحمل الحراري

HR

Instalacija: Slijedite slike 1 do 6.

Demontaža: isključite napajanje na prekidaču, a zatim slijedite slike 8 i 9.

Postavljanje: Postavite temperaturu pomoću Δ ili ∇ . Potvrdite sa \checkmark .

Uobičajena instalacija s teškim podom i NC aktivatorima zadana je i ne zahtijeva dodatne radnje. Dodirnite i držite \leftarrow kako biste pristupili izborniku Postavke. U izborniku Postavke ponovo dodirnite \leftarrow kako biste pristupili izborniku Instalacijski program.

Odaberite izbornik i postavke u skladu sa slikom 7.

* **SLO** = Grijanje teškog poda **MEd** = Grijanje laganog poda **FRS** = Radijator/grijач

SI

Montaža: Pomagajte si s slikami 1 do 6.

Razstavljanje: Odklopite napajanje na varovalki in nato upoštevajte postopek na slikah 8 in 9.

Nastavitev: Nastavite temperaturo z gumbom Δ ali ∇ . Potrdite z gumbom \checkmark .

Običajna montaža z težkim podom in pogoni tipa NC je privzeta, tako da dodatni ukrepi niso potrebni.

Za dostop do menija z nastavitevami se dotaknite in držite \leftarrow . V meniju z nastavitevami se ponovno dotaknite in zadržite \leftarrow za dostop do inštalaterskega menija.

Izberite meni in nastavitev, kot jih prikazuje slika 7.

* **SLO** = ogrevanje težkega poda **MEd** = ogrevanje lahkega poda **FRS** = radiator/konvektor

SK

Montáž: Postupujte podľa ilustrácií na obr. 1 až 6.

Demontáž: Odpojte napájanie ističa a potom postupujte podľa obr. 8 a 9.

Nastavanie: Nastavte teplotu pomocou tlačidla Δ alebo ∇ . Potvrďte tlačidlom \checkmark .

Typická montáž využívajúca ľahké podlahové vykurovanie a pohony NC je štandardná a nevyžaduje si žiadnu ďalšiu činnosť.

Stlačením a podržaním tlačidla \leftarrow získate prístup k ponuke Nastavanie. V ponuke Nastavanie znova stlačte tlačidlo \leftarrow , čím získate prístup k Ponuke inštaláčného programu.

Ponuku a nastavenia vyberte na základe obr. 7.

* **SLO** = ľahké podlahové vykurovanie **MEd** = ľahké podlahové vykurovanie **FRS** = Radiátor/Konvektor

UA

Монтаж: дотримуйтесь інструкцій, наведених на рис. 1–6.

Демонтаж: вимкніть живлення автоматичним вимикачем і дотримуйтесь інструкцій на рис. 8 та 9.

Налаштування: встановлюйте температуру за допомогою кнопок Δ або ∇ . Підтвердіть кнопкою \checkmark .

Типовий монтаж із товстою підлоговою приводами типу NC (нормально замкнений) є стандартною процедурою та не потребує подальших дій.

Торкніться і утримуйте символ \leftarrow , щоб увійти до меню настройок. У меню настройок торкніться \leftarrow ще раз, щоб відкрити меню встановника.

Виберіть меню та настройки відповідно до рис. 7.

* **SLO</b**